

# **REGULAMIN KONKURSU** **„POKAŻ JĘZYK: STARCIE TYTANÓW”**

1. Niniejszy Regulamin określa zasady i warunki uczestnictwa w konkursie „Pokaż Język: Starcie Tytanów”, zwanym dalej „Konkuresem”. Każda osoba przystępująca do Konkursu akceptuje warunki Regulaminu zawarte poniżej.
2. Czas trwania Konkursu obejmuje okres od 25 listopada 2014 roku do 16 lutego 2015 r.

## **§ 1** **ORGANIZATOR**

Organizatorami Konkursu są Danuta Jazłowiecka, Posłanka do Parlamentu Europejskiego, z biurem poselskim w Opolu, przy ul. Łangowskiego 1/4, oraz Politechnika Opolska z siedzibą w Opolu, przy ul. Prószkowskiej 76, dalej zwani „Organizatorami”.

## **§ 2** **CEL KONKURSU**

Celem Konkursu jest wyłonienie studentów biegle posługujących się językiem angielskim i znających dodatkowo jeszcze jeden język obcy będący oficjalnym językiem Unii Europejskiej, umożliwienie im poznania obcojęzycznego słownictwa związanego z pracą eurodeputowanych oraz zdobycia doświadczenia zawodowego w postaci stażu w biurze poselskim w Parlamencie Europejskim.

## **§ 3** **UCZESTNICY**

1. Konkurs ma charakter otwarty i skierowany jest do studentów i absolwentów uczelni wyższych w województwie opolskim i województwie dolnośląskim. Przez pojęcie absolwenta rozumie się osobę, która ukończyła studia na poziomie zawodowym bądź magisterskim nie dawniej niż 24 miesiące od daty rozstrzygnięcia konkursu /16.02.2015 r./ (decyduje data na pierwszym dyplomie).
2. Uczestnictwo w Konkursie jest bezpłatne i całkowicie dobrowolne.
3. Aby wziąć udział w konkursie, należy zadzwonić pod numer telefonu podany przez Organizatorów Konkursu w materiałach promocyjnych i zarejestrować się, podając swoje imię i nazwisko, numer telefonu oraz adres e-mail. Zarejestrować się można również poprzez wypełnienie formularza zgłoszeniowego i odesłanie go pod adres e-mail podany w materiałach promocyjnych Konkursu. W tytule e-maila powinno się znaleźć imię i nazwisko uczestnika Konkursu.
4. Do udziału w części pierwszej Konkursu, zwanej dalej Eliminacjami, dopuszczonych zostanie pierwszych 100 osób, które najpóźniej do dnia 16.12.2014 r. (wtorek) do godziny 16:00 zgłoszą telefonicznie lub e-mailowo

swoją deklarację udziału. Zgłoszenia nadesłane po ww. terminie nie będą brane pod uwagę.

5. Organizatorzy Konkursu zastrzegają sobie prawo do przerwania, zawieszenia lub zmiany terminu przeprowadzenia Konkursu, w przypadku otrzymania niedostatecznej liczby zgłoszeń. Minimalna liczba zgłoszeń w konkursie konieczna do jego przeprowadzenia wynosi 11.
6. W Konkursie może wziąć udział nieograniczona liczba uczestników.
7. W Konkursie mogą wziąć udział tylko osoby posiadające polskie obywatelstwo lub pozwolenie na pobyt stały w Rzeczypospolitej Polskiej na czas nie krótszy niż rok od momentu ogłoszenia wyników konkursu.
8. W Konkursie nie mogą brać udziału osoby współpracujące w trakcie trwania Konkursu z biurem poselskim Danuty Jazłowieckiej w Opolu i w Brukseli.
9. W Konkursie nie mogą brać udziału członkowie rodziny posłanki Danuty Jazłowieckiej lub jej pracowników.
10. Członkowie rodzin osób współpracujących z biurem poselskim Danuty Jazłowieckiej w Opolu lub w Brukseli nie mogą brać udziału w Konkursie w trakcie trwania takiej współpracy.
11. Osoby, które odbyły już staż (lub odbędą go do grudnia 2015 r.) w opolskim lub brukselskim biurze Danuty Jazłowieckiej bądź innych biurach poselskich lub pozostałych jednostkach Parlamentu Europejskiego nie mogą brać udziału w Konkursie.

#### **§ 4**

#### **CZAS TRWANIA I PRZEBIEG KONKURSU**

1. Konkurs dzieli się na 2 części. Pierwsza część, zwana dalej Eliminacjami, przyjmie postać pisemnego tłumaczenia tekstów z języka polskiego na język angielski i odwrotnie. Maksymalnie dziesięciu uczestników, którzy uzyskają największą ilość punktów w tłumaczeniu, przejdzie do drugiej części, zwanej dalej Finałem, którą będzie mini-symulacja sesji plenarnej Parlamentu Europejskiego. Podczas niej każdy z zakwalifikowanych uczestników otrzyma zadanie dokonania symultanicznego tłumaczenia 1-minutowego wystąpienia posłanki Danuty Jazłowieckiej.
2. Eliminacje odbędą się w dniu 17.12.2014 r. (wtorek).
  - 2.1. Osoby, które uczestniczą w Eliminacjach, zobowiązane są do zabrania ze sobą ważnego dowodu osobistego i okazania go przed wejściem na salę.
  - 2.2. Eliminacje polegają na dokonaniu pisemnego tłumaczenia tekstów

z języka polskiego na język angielski oraz z języka angielskiego na język polski.

2.3. Tłumaczenie oceniane będzie pod względem:

- jakości tłumaczenia,
- poprawności językowej tłumaczenia,
- czasu, w którym zostało wykonane.

2.4. Nad przeprowadzeniem pierwszej części Konkursu czuwają osoby wyznaczone przez Organizatorów.

2.5. Tłumaczenie jest dokonywane indywidualnie przez każdego z uczestników Konkursu. W trakcie tłumaczenia niedopuszczalnym jest korzystanie z jakichkolwiek pomocy naukowych, urządzeń technicznych czy też pomocy osób trzecich. W razie naruszenia tej zasady uczestnik Konkursu otrzymuje automatycznie 0 punktów za całość tłumaczenia.

2.6. Poprawność tłumaczeń wykonanych przez uczestników Konkursu sprawdzona zostanie przez osoby wyznaczone przez Organizatorów, zwane do punktu 2.7. Jury. Jury wyłoni autorów 10 najwyżej ocenionych tłumaczeń, którzy zostaną zaproszeni do udziału w części drugiej Konkursu.

2.7. Dokonane tłumaczenia nie podlegają zwrotowi.

3. Część druga (Finał) odbędzie się 16 lutego 2015 r. (poniedziałek). O miejscu przeprowadzenia Finału Konkursu uczestnicy, którzy pomyślnie przeszli przez Eliminacje, zostaną poinformowani telefonicznie nie później niż na tydzień przed zaplanowanym dniem Finału Konkursu.

3.1. Osoby, które uczestniczą w Finał, zobowiązane są do zabrania ze sobą ważnego dowodu osobistego i okazania go przed wejściem na salę.

3.2. Finał polega na dokonaniu symultanicznego tłumaczenia na język angielski wystąpienia polskojęzycznej posłanki Danuty Jazłowieckiej.

3.3. Wystąpienie trwa 3 minuty i przygotowane jest w języku polskim. Treść wystąpienia przygotowanego dla każdego z uczestników jest inna.

3.4. Tłumaczenie oceniane jest ze względu na:

- poprawność językową,
- zgodność z wersją polskojęzyczną,
- płynność tłumaczenia.

3.5. Nad przeprowadzeniem Finału czuwają osoby wyznaczone przez Organizatorów, zwane dalej Jury Finałowym. Zadaniem Jury Finałowego jest ocena ustnego tłumaczenia dokonanego przez uczestników Konkursu.

3.6. Tłumaczenie jest dokonywane indywidualnie przez każdego z uczestników Konkursu. W trakcie dokonywania tłumaczenia niedopuszczalnym jest korzystanie z jakichkolwiek pomocy naukowych,

urządzeń technicznych czy też pomocy osób trzecich. W razie naruszenia tej zasady uczestnik Konkursu otrzymuje automatycznie 0 punktów za Finał Konkursu.

## **§ 5 WYNIKI KONKURSU**

1. Po zakończeniu części konkursowej Finału Jury Finałowe, w trakcie zamkniętych obrad, wyłoni trzech Laureatów, którzy uzyskali najwyższą ilość punktów (na podstawie sumy punktów przyznanych za każdy z ocenianych elementów tłumaczenia w części pisemnej i części ustnej) oraz dwie osoby, które zajęły czwartą i piątą z kolei lokatę, które nagrodzone zostaną nagrodą dodatkową. Więcej o nagrodach w paragrafie 6.
2. Wyniki Konkursu zostaną ogłoszone na stronach internetowych Organizatorów Konkursu: [www.jazlowiecka.pl](http://www.jazlowiecka.pl), [www.po.opole.pl](http://www.po.opole.pl) oraz na stronie na portalu Facebook: [www.facebook.com/djazlowiecka](http://www.facebook.com/djazlowiecka).

## **§ 6 NAGRODY**

1. Laureaci pierwszych trzech miejsc nagrodzeni zostaną miesięcznym płatnym stażem w biurze poselskim Danuty Jazłowieckiej w Brukseli.
  - 1.1. Staże rozpoczną się nie wcześniej niż 1 lipca 2015 r. i będą realizowane najpóźniej do końca grudnia 2015 r. Dokładną datę rozpoczęcia każdego z przyznanych staży określi biuro posłanki Jazłowieckiej w Brukseli w porozumieniu z Laureatem.
  - 1.2. Staże odbywać się będą na podstawie Umowy o staż zawartej pomiędzy Laureatem, a posłanką Danutą Jazłowiecką.
  - 1.3. W ramach stażu biuro poselskie Danuty Jazłowieckiej w Brukseli zapewni laureatom stypendium na pokrycie kosztów stażu.
  - 1.4. Szczegółowe uzgodnienia dotyczące realizacji stażu biuro poselskie Danuty Jazłowieckiej w Brukseli poczyni w porozumieniu z Laureatem.
2. Laureaci czwartego i piątego miejsca nagrodzeni zostaną miesięcznym płatnym stażem w biurze poselskim Danuty Jazłowieckiej w Opolu.
  - 2.1. Staże rozpoczną się nie wcześniej niż 1 marca 2015 r. i będą realizowane najpóźniej do końca grudnia 2015 r. Dokładną datę rozpoczęcia każdego z przyznanych staży określi biuro posłanki Jazłowieckiej w Opolu w porozumieniu z Laureatem.
  - 2.2. Staże odbywać się będą na podstawie Umowy o staż zawartej

pomiędzy Laureatem, a posłanką Danutą Jazłowiecką.

2.3. W ramach stażu biuro poselskie Danuty Jazłowieckiej w Opolu zapewni laureatom stypendium.

2.4. Szczegółowe uzgodnienia dotyczące realizacji stażu biuro poselskie Danuty Jazłowieckiej w Opolu poczyni w porozumieniu z Laureatem.

3. Plan staży opracowany zostanie z uwzględnieniem dyspozycyjności biur.
4. Pozostali uczestnicy Finału Konkursu (5 osób, które zajęły od 6 do 10 lokaty w Konkursie) otrzymają wyróżnienie w postaci wyjazdu studyjnego do Parlamentu Europejskiego w Brukseli.
5. Uczestnicy Finału Konkursu zobowiązani są do przedstawienia Organizatorom kserokopii indeksu lub dyplomu ukończenia studiów wyższych oraz zaświadczenia o znajomości dodatkowego języka obcego (w postaci np.: certyfikatu językowego, świadectwa maturalnego z oceną z dodatkowego języka obcego, świadectwa z ostatniej klasy szkoły średniej z oceną z dodatkowego języka obcego, bądź indeksu z wpisem z oceną z dodatkowego języka obcego) nie później niż na tydzień po ogłoszeniu wyników Konkursu. W przypadku niedostarczenia kserokopii dyplomu i zaświadczenia znajomości języka bądź niedopełnienia warunku zawartego w punkcie 1 § 3, Organizatorzy nagrodzą osobę zajmującą kolejne miejsce w rankingu punktowym.
6. Decyzja Jury dotycząca wyłonienia Laureatów jest ostateczna i nieodwozalna.
7. Uczestnikowi, który zrezygnuje z nagrody, nie przysługuje zamiana tej nagrody na inną bądź na jej równowartość w pieniądzu lub jakąkolwiek inną formę rekompensaty. Nie ma również możliwości zrzeknięcia się nagrody na korzyść innej osoby.

## **§ 7**

### **POSTANOWIENIA KOŃCOWE**

1. Niniejszy konkurs nie jest „grą losową” w rozumieniu ustawy z 29 lipca 1992 r. o grach losowych i zakładach wzajemnych (Dz. U. Nr 68, poz. 341 z późn. zm.).
2. Organizatorzy mają prawo do dokonywania wiążącej wykładni niniejszego Regulaminu oraz rozstrzygania sytuacji, których Regulamin nie przewiduje.
3. Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do zmiany niniejszego Regulaminu, o czym poinformują na stronach [www.jazlowiecka.pl](http://www.jazlowiecka.pl), [www.po.opole.pl](http://www.po.opole.pl).
4. Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do przerwania, zawieszenia lub zmiany terminu przeprowadzenia Konkursu z ważnych powodów.

5. Przystępując do udziału w Konkursie, uczestnik wyraża zgodę na przetwarzanie danych osobowych w celu realizacji Konkursu zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002r. Nr 101 poz. 926). Uczestnik ma prawo wglądu do swoich danych oraz możliwość ich poprawiania.
6. Administratorem danych osobowych udostępnianych przez uczestników Konkursu w formularzu zgłoszeniowym będzie: Biuro Danuty Jazłowieckiej, Posłanki do Parlamentu Europejskiego z siedzibą w Opolu, przy ul. Łangowskiego 1/4.
7. Wszystkie informacje dotyczące Konkursu, w tym regulamin, dostępne będą przez cały czas trwania Konkursu do publicznej wiadomości na stronach: [www.jazlowiecka.pl](http://www.jazlowiecka.pl), [www.po.opole.pl](http://www.po.opole.pl).
8. Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do opublikowania imion, nazwisk i uczelni Laureatów na stronach [www.jazlowiecka.pl](http://www.jazlowiecka.pl), [www.po.opole.pl](http://www.po.opole.pl).
9. W sprawach nieuregulowanych niniejszym regulaminem zastosowanie mają przepisy ogólnie obowiązującego prawa.